

## **Преподобний Феофан Милостивий**



Преподобний Феофан був жителем Сирійського міста Гази. Він був дуже добрим і милосердним, приймав подорожніх, допомагав бідним і хворим. Все своє майно він витратив на допомогу ближнім, а сам залишився убогим.

Про втрату майна святий зовсім не шкодував, але на нього чекало більше випробування: він втратив здоров'я, і хвороба завдавала йому великих страждань. Тіло його стало набрякати, розкладатись і смердіти. Але й це випробування преподобний терпів благодушно, за все дякуючи Богу.

Коли він помирав, почалась страшна буря, і дружина Преподобного Феофана журилася, що не зможе навіть поховати його як належить. Святий втішив її: «Не плач, жоно, досі тривало випробування, але ось настає помилування від Милосердного Бога, тому що в час моєї кончини припиниться, з волі Божої, буря».

Так і сталося: як тільки він передав душу Господу, настала тиша. Після смерті тіло святого Феофана повністю очистилось від ран і гною і стало розливати аромат і благодатне цілюще миро.

## St Theophanes the Merciful



Saint Theophanes the Merciful was an inhabitant of the Syrian city of Gaza. He was very kind and merciful. He took in vagrants, he helped the poor and the sick, and he spent all his substance on help for the needy, while he himself remained in want.

St Theophanes did not grieve at all over the loss of his property, but he lost his health, and sickness caused him great suffering. His body began to swell up, to rot, and to give off a stench. This ordeal the monk also endured in good spirit, giving thanks to God for all things.

A fierce storm raged while he was dying, and his wife grieved that she would not be able to give him proper burial. The saint comforted her: "Weep not, woman, for up to now the trial has

lasted, but here comes help from the Merciful God, since in the hour of my death the storm will cease, by the will of God."

So it occurred: just as he gave up his soul to God, calmness prevailed. After death the body of St Theophanes became completely cleansed of wounds and decay and became fragrant, giving forth abundant healing myrrh.

## АПОСТОЛ

З Другого Послання до Коринтян св. Апостола Павла читання.

(р. 1, в. 21 – 2:4)

А Той, Хто нас із вами в Христа утверджує, і Хто нас намастив, -  
то Бог,

Який і назнаменував нас, і в наші серця дав завдаток Духа.

А я кличу Бога на свідка на душу мою, що я, щадячи вас, не  
прийшов у Коринт дотепер,

не тому, ніби ми беремо владу над вашою вірою, але вашої  
радості помічники ми, - бо ви встояли вірою!

А я постановив у собі те, щоб до вас не прийти знов у смутку.

Бо коли я засмучую вас, то хто той, хто потішить мене, як не той,  
кого я засмутив?

І це саме писав я до вас, щоб, прийшовши, я смутку не мав би  
від тих, що від них мені тішитися належало, про всіх вас бувши  
певний, що радість моя – то радість усіх вас!

Бо з великого горя та з туги сердечної я написав вам з рясними  
слізьми не на те, щоб були ви засмучені, але щоб пізнали любов, що в  
мене її пребагато до вас!

## ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 6, в. 31 – 36)

І як бажаєте, щоб вам люди чинили, так само чиніть їм і ви.

А коли любите тих, хто любить вас, яка вам за те ласка?

Люблять бо й грішники тих, хто їх любить.

І коли добре чините тим, хто добро чинить вам, яка вам за те ласка?

Бо те саме і грішники роблять.

А коли позичаєте тим, що й від них сподіваєтесь взяти, яка вам за те ласка?

Позичають бо й грішники грішникам, щоб одержати стільки ж.

Тож любіть своїх ворогів, робіть добро, позичайте, не ждучи нічого назад, і ваша за це нагорода великою буде, і синами Всевишнього станете ви, добрий бо Він до невдячних і злих!

Будьте ж милосердні, як і Отець ваш милосердний!

## EPISTLE

The reading is from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians.

(c. 1, v. 21 – 2:4)

Now He who establishes us with you in Christ and has anointed us is God,

who also has sealed us and given us the Spirit in our hearts as a guarantee.

Moreover I call God as witness against my soul, that to spare you I came no more to Corinth.

Not that we have dominion over your faith, but are fellow workers for your joy; for by faith you stand.

But I determined this within myself, that I would not come again to you in sorrow.

For if I make you sorrowful, then who is he who makes me glad but the one who is made sorrowful by me?

And I wrote this very thing to you, lest, when I came, I should have sorrow over those from whom I ought to have joy, having confidence in you all that my joy is the joy of you all.

For out of much affliction and anguish of heart I wrote to you, with many tears, not that you should be grieved, but that you might know the love which I have so abundantly for you.

## GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 6, v. 31 – 36)

And just as you want men to do to you, you also do to them likewise.

“But if you love those who love you, what credit is that to you? For even sinners love those who love them.

And if you do good to those who do good to you, what credit is that to you?

For even sinners do the same.

And if you lend *to those* from whom you hope to receive back, what credit is that to you? For even sinners lend to sinners to receive as much back.

But love your enemies, do good, and lend, hoping for nothing in return; and your reward will be great, and you will be sons of the Most High.

For He is kind to the unthankful and evil.

Therefore be merciful, just as your Father also is merciful.



## ВЕРЕСЕНЬ

29 14-та Неділя по П'ятидесятниці

## ЖОВТЕНЬ

- 1 Покрова Пресвятої Богородиці
- 2 Акафист до Покрови Пресвятої Богородиці
- 6 15-та Неділя по П'ятидесятниці
- 9 Акафист до Ісуса Христа
- 13 16-та Неділя по П'ятидесятниці
- 16 Акафист до св. Духа
- 19 Димитрівська Поминальна субота
- 20 17-та Неділя по П'ятидесятниці
- 23 Акафист до св. Димитрія
- 26 Святого Димитрія
- 27 18-та Неділя по П'ятидесятниці
- 27 Парафіяльне Храмове Свято
- 30 Акафист до Ісуса Христа

## ЛИСТОПАД

- 3 19-та Неділя по П'ятидесятниці
- 6 Акафист до св. Михаїла
- 8 Synaxis of Archangel Michael
- 10 20-та Неділя по П'ятидесятниці

## SEPTEMBER

Pentecost 14

## OCTOBER

- Protection of the Theotokos
- Akathist to the Protection of the Theotokos
- Pentecost 15
- Akathist to Jesus Christ
- Pentecost 16
- Akathist to the Holy Spirit
- St. Demetrius Saturday
- Pentecost 17
- Akathist to St. Demetrius
- St. Demetrius
- Pentecost 18
- Parish Church Feastday
- Akathist to Jesus Christ

## NOVEMBER

- Pentecost 19
- Akathist to St. Michael
- Собор Арх. Михаїла
- Pentecost 20

## Інформація та події на вересень - Information & activities for September

29 Комітет Співдружжя Fellowship Committee

## Інформація та події на жовтень - Information & activities for October

1 Навчання на бандурі Bandura Instruction  
6 Співдружжя: СУМК Fellowship: UOY  
8 Навчання на бандурі Bandura Instruction  
13 Співдружжя: СУК Fellowship: U.W.A.C.  
13 Немає Недільної школи No Sunday School  
15 Навчання на бандурі Bandura Instruction  
20 Співдружжя: Орден св. Андрія Fellowship: Order of St. Andrew  
22 Навчання на бандурі Bandura Instruction  
27 Співдружжя немає No Fellowship  
29 Навчання на бандурі Bandura Instruction

## Інформація та події на листопад - Information & activities for November

3 Комітет Співдружжя Fellowship Committee  
5 Навчання на бандурі Bandura Instruction  
10 Співдружжя: СУМК Fellowship: UOY  
12 Навчання на бандурі Bandura Instruction  
17 Співдружжя: Орден св. Андрія Fellowship: Order of St. Andrew  
19 Навчання на бандурі Bandura Instruction

## Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca) Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: [FrWalterMakarenko@outlook.com](mailto:FrWalterMakarenko@outlook.com)



# Збірка для фронту

Слава Україні!  
Героям Слава!

Боже, допоможи  
нам!



Не так давно Наталія, донька членів нашої парафії Мирослави та Михайла Хахулів на своїй сторінці у Instagram звернулася зі зворушливим закликом про фінансову підтримку для тих, хто мужньо бореться на передовій в Україні. Її брат Дмитро терміново шукає кошти на закупівлю життєво необхідної техніки, зокрема вантажівок, для перевезення припасів та евакуації поранених.

Це повідомлення привернуло увагу парафіяльної ради, і ми відчуваємо, що нам як громаді треба докласти максимальних зусиль, щоби підтримати Дмитра та його побратимів. Тому протягом наступних двох неділей (**29 вересня та 6 жовтня**) ми плануємо провести **спеціальну збірку** після Літургії. Крім того, Комітет Співдружжя збирається переказати Дмитрові кошти, зібрані під час обіду, який Комітет організовує в неділю, **29 вересня**.

Ми щиро сподіваємося, що навіть під час розпочатого проекту зі збору коштів на необхідний ремонт церкви ми зможемо об'єднатися, щоб щедро підтримати термінове прохання Дмитра. Наша солідарність із відважними воїнами України у цей вирішальний час – це та маленька лепта, яка є зброєю для перемоги України.

# Collection for the front

Slava Ukraini!  
Heroyam Slava!

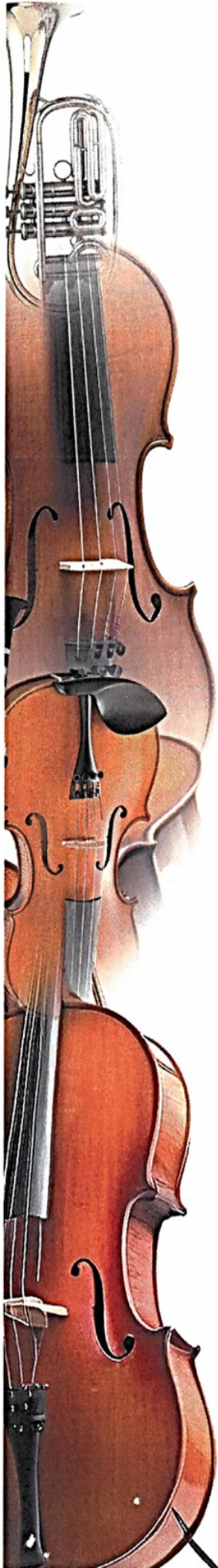
May God help us all!



Not long ago, Nataliya, the daughter of parish members Myroslava and Mykhaylo Khakhula, posted on Instagram, a heartfelt appeal for financial support for those courageously fighting on the front lines in Ukraine. Her brother, Dmytro, is urgently seeking funds to purchase vital equipment, particularly trucks, to transport supplies and support those in need.

It has come to the attention of the Parish Council, and we are moved to act as a parish community. We will hold a **special collection** after the Liturgy over the next two Sundays (**September 29 and October 6**). Additionally, the Fellowship committee will contribute the proceeds from our **fellowship on September 29**.

We sincerely hope that, even as we navigate our own fundraising efforts for necessary church repairs, we can come together to generously support Dmytro's urgent request. Our solidarity with the brave soldiers of Ukraine at this decisive time is a small contribution that is a weapon for the victory of Ukraine.



GREAT LAKES  
PHILHARMONIC

Anton Yeretsky Principal Conductor and Music Director

October 18  
7:00 PM

Venue:

3338 Lake Shore Blvd. W.  
Toronto, ON M8W 1M9

# TIMELESS MOZART

Conductor: Anton Yeretsky

Soloists: Anna Tanczak  
Joshua Gibson

## PROGRAM

W.A. Mozart - Eine Kleine Nachtmusik, K. 525

W.A. Mozart - "Mi tradi quell'alma ingrata" from Don Giovanni

W.A. Mozart - "La ci darem la mano" from Don Giovanni

W.A. Mozart - Divertimento in D Major, K. 136

W.A. Mozart - "Non più andrai" from Le Nozze di Figaro

Juan Duran - Divertimento (1 movement)

Astor Piazzolla - Libertango

## TICKET INFORMATION:



Eventbrite 40CAD + tax

At door: 45CAD + tax

Eventbrite